



牧田®

牧田牌
专业电动工具

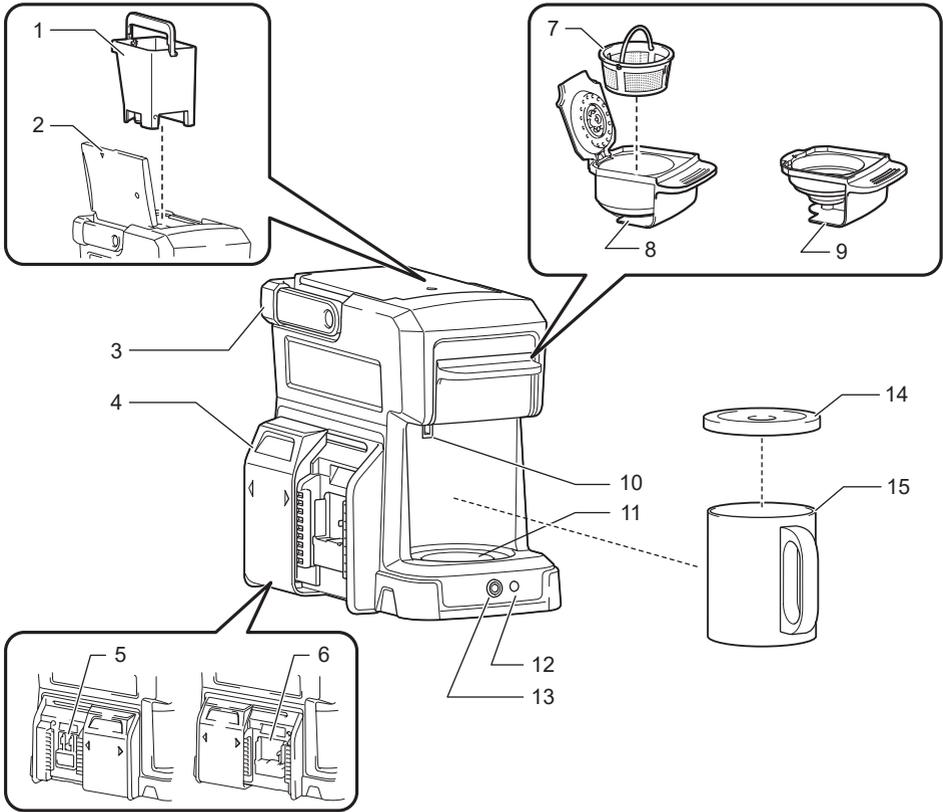
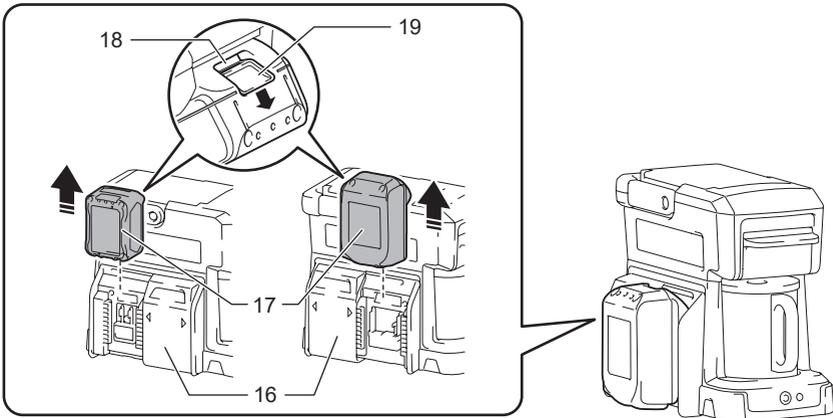
使用说明书

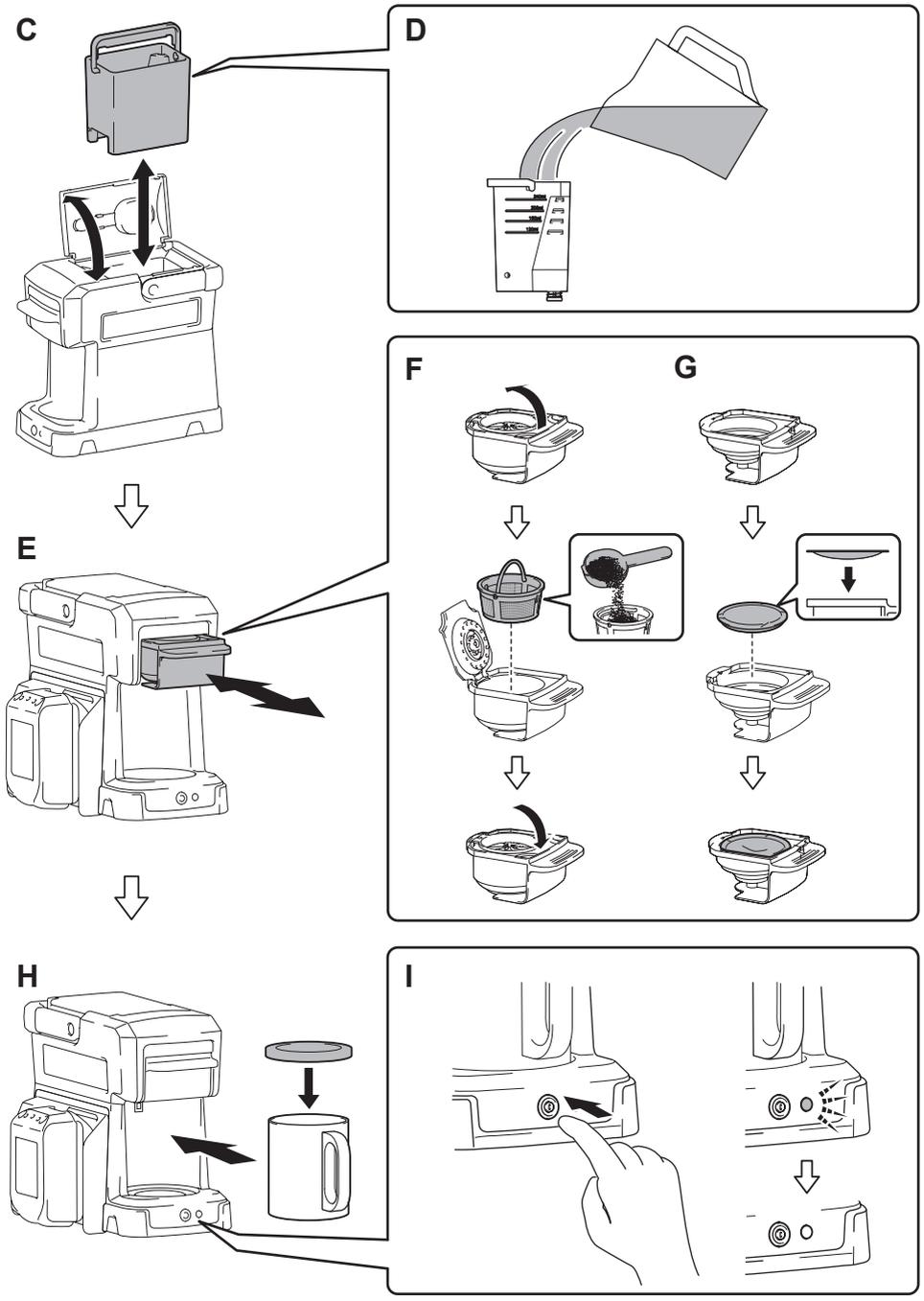
充电式咖啡机

DCM501

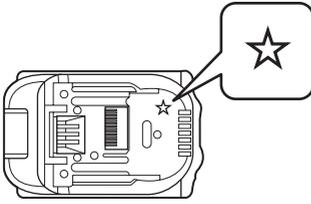


使用前请阅读。保留备用。

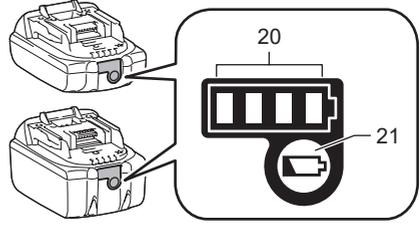
A**B**



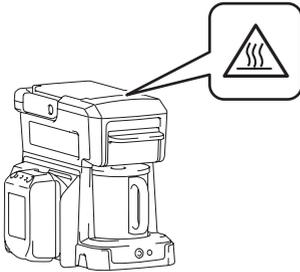
J



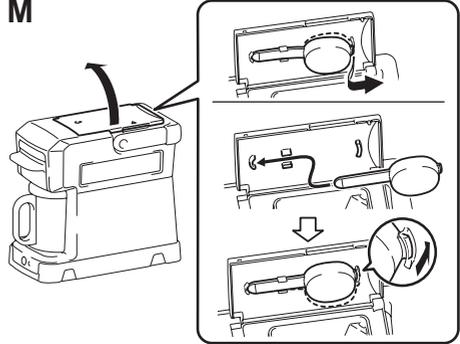
K



L



M



警告与安全规定

- 本装置可由8岁及以上儿童使用，如果他们受到过监管或给予过有关安全使用装置的指导，或他们知道所涉及的危险的话。清洗和用户维护不应让儿童进行，除非他们大于8岁并且受监管。应将装置及电池组放在8岁以下儿童拿不到的地方。
 - 装置可由身体、感官或精神不健全或缺乏经验和知识的人使用，如果他们受到过监管或给予过有关安全使用装置的指导，并且知道所涉及的危险的话。
 - 不能让儿童玩弄本装置。
1. 本装置适合家用和类似应用，例如：
 - 商店、办公室和其他工作环境下的员工厨房区；
 - 农舍；
 - 旅馆、汽车旅馆和其他居住型环境中让客人使用；
 - 床和早餐型环境。不要将装置用于其用途以外的场合。
 2. 阅读所有指示。
 3. 使用中表面可能会变烫。不要接触烫的表面。
 4. 为避免引起火灾、触电，不要将装置、电池浸入水中或任何其他液体中。
 5. 不使用或清洗之前，请卸下电池组。在放上或拿下部件及在清洗装置之前，先让其冷却。
 6. 在装置故障或有任何损坏之后，不要使用损坏的电池端子操作装置。请将装置返还到附近的授权维修站进行检查、修理或调整。
 7. 使用装置厂商不推荐的附件可能导致火灾、触电或人身伤害。
 8. 不要放在烫的煤气或电炉上或其附近，或放在加热的烤箱中。
 9. 在卸下电池之前，请始终关闭电源开关。
 10. 不要将装置用于其用途以外的场合。
 11. 在调制中，不要打开水壶盖。
 12. 如果在调制中卸下过滤架/咖啡包架，可能发生烫伤。
 13. 将装置放在坚硬平整的表面上，以免中断装置下的气流。
 14. 为减轻火灾或触电的危险，不要卸下底盖。内部没有用户可修理的部件。维修应当仅由授权的维修中心来进行。
 15. 在进行任何调整、更换配件或存放装置之前，请断开装置与电池组的连接。这样的安全预防措施可减轻意外启动装置的危险。
 16. 务必用厂商所指定的充电器充电。适用一种电池组的充电器被用于另一种电池组时，可能构成火灾隐患。
 17. 装置务必使用特别指定的电池组。使用任何其他电池组可能构成人身伤害和火灾的隐患。

18. 当电池组不用时, 不要将其与可能造成端子间短路的回形针、硬币、钥匙、铁钉、螺丝等其他小金属物放在一起。电池端子短路可能导致烫伤或火灾。
19. 在被滥用的情况下, 可能会从电池冒出液体此时请避免接触。如果发生意外接触, 请用水冲洗。如果液体接触眼睛, 请立即就医。从电池冒出的液体可能产生刺激或烫伤。
20. 不要使用损坏或改造过的电池组或装置。损坏或改造过的电池可能产生不可预期的效果, 导致火灾、爆炸或人身伤害。
21. 不要将电池组或装置暴露于火或过高的温度中。暴露于火或高于130° C的温度中可能导致爆炸。
22. 应让符合资格的人员使用同样的更换部件进行维修。这可确保产品的安全性得到维护。
23. 请遵循所有充电指示, 应在指示中规定的温度范围以内给电池组或工具充电。充电不当或在规定的温度范围以外充电, 可能导致电池损坏, 并增加火灾风险。
24. 小心不要让液体溅到电池端子上。如果液体溅到电池端子上, 请卸下电池。

保管这些指示。

有关电池组的重要安全指示

1. 在使用电池组之前, 请阅读所有指示和(1)电池充电器、(2)电池和(3)使用电池的装置上的注意标记。
2. 不要拆解电池组。
3. 如果操作时间变得过短, 请立即停止操作。否则可能导致过热、烫伤甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛, 用清水冲洗掉并立即就医。否则可能导致失明。
5. 不要使电池组短路:
 - (1) 不要用任何导电物体接触端子。
 - (2) 避免将电池组与铁钉、硬币等其他金属物放在一个容器中。
 - (3) 不要将电池组暴露在水或雨中。电池短路会造成大电流流动、过热, 可能造成燃烧甚至故障。
6. 不要将装置和电池组放在温度可能会达到或超过50° C的地方。
7. 不要焚烧电池组, 即使它严重损坏或完全破损。电池组在火中会爆炸。
8. 小心不要掉落或撞到电池。
9. 不要使用损坏的电池。
10. 锂离子电池符合危险货物运输法规的要求。由第三方运输商进行商业运输时, 应遵守包装和铭牌上的特殊要求。为要运输的物品做准备时, 应咨询专家了解相关危险物质。另请遵守更详细的国家规定。将裸露的两极用胶布贴上或用其他物件包住, 打包电池时, 应确保电池在包装内无法移动。
11. 遵循您当地有关处置电池的规定。
12. 只能对牧田规定的产品使用电池。将电池装入不配套的产品, 可能导致火灾、过热、爆炸或电池漏液。

保管这些指示。



只能使用正宗的牧田电池。 使用非正宗的牧田电池或已改动的电池, 可能导致电池爆裂, 从而引起火灾、人身伤害以及损坏。也将致使牧田针对工具及充电器的保修失效。

有关维持最长电池寿命的提示

1. 在电池组放完电量之前给电池组充电。
当您注意到装置电量不足时, 务必停止装置运转并给电池组充电。
2. 切勿给充满电量的电池组充电。
充电过度会缩短电池使用寿命。
3. 请在10° C-40° C的室温下给电池组充电。在给烫的电池组充电之前, 先让其冷却。
4. 如果您长期不使用电池组, 请每隔6个月给电池组充电一次。

符号

以下显示用于装置的符号。使用之前, 确保您了解其含义。



- 阅读使用说明书。



- 高温表面 - 烫伤手指或手部。



Cd
Ni-MH
Li-ion

- 仅对于欧盟国家
不要将电气设备或电池组与家庭废弃物一起处置! 根据有关废弃电气及电子设备和电池及蓄电池和废弃电池及蓄电池的欧洲条例及其根据国家法律的实施, 达到其寿命的电气设备和电池和电池组必须分开收集并返还到环保的回收设施。

规格

DCM501		
额定电压与适用 电池组	DC 18 V	BL1815N、BL1820、 BL1820B、BL1830、 BL1830B、BL1840、 BL1840B、BL1850、 BL1850B、BL1860B
	DC 14.4 V	BL1430B、BL1460B
	10.8 V - 12 V 以下	BL1041B
水壶容量	240 ml	
保温功能	无	
适用咖啡包类型	60 mm	
尺寸 (长×宽×高)	243×145×218 mm (不含电池组)	
重量	1.4 kg (不含电池组)	

- 建议仅使用表格中的电池。其他电池的电量可能不足以调制一杯咖啡。
- 因我们的持续研发计划，这里的规格会在没有通知的情况下变更。
- 规格和电池组可能因国家而不同。

警告

只能使用以上列出的电池组。使用任何其它电池组可能导致人身伤害及/或火灾。

部件识别 (图片A)

1. 水壶
2. 水壶盖
3. 把手
4. 电池插槽盖
5. 电池插槽 (用于10.8 V - 12 V以下的电池组)
6. 电池插槽 (用于18 V和14.4 V的电池组)
7. 过滤网
8. 过滤架
9. 咖啡包架
10. 溢出开口
11. 放杯处
12. 电源指示灯
13. 电源开关
14. 咖啡杯盖
15. 咖啡杯

准备

小心

- 在安装或卸下电池组之前，始终关闭装置电源。
- 安装或卸下电池组时，抓紧装置和电池组的顶部。否则可能导致其滑出手，并对装置和电池组造成损坏和人身伤害。
- 务必安装电池组到位，直到红色指示灯看不到为止。否则，它可能意外掉出电池座，导致您或您旁边的人受伤。
- 不要强行安装电池组。如果不容易滑动电池组，则未正确插入。
- 始终将电池装入所用电池组的适用插槽。

当第一次使用本装置时，或经过长期搁置后使用时，请执行以下步骤：

1. 从装置除去所有包装材料。
2. 清洁装置外部并清洗所有可拆卸部件。(可拆卸部件，参见“日常清洁”一节)
3. 要从装置清除任何残渣，不要放入咖啡粉或咖啡包，而是将240 ml清水倒入水壶并调制，直到水壶空了为止。重复相同的操作至少两次。(调制方法，参见“调制”一节)

安装或卸下电池组 (图片B)

要安装电池组 (17)，滑动电池插槽盖 (16)，打开要使用的电池插槽 (6) 用于18 V或14.4 V的电池组，(5) 用于10.8 V - 12 V以下的电池组)。将电池组上的舌片与座中的凹槽对齐，并将其滑入到位。一直插入到听到轻微的咔嚓声为止。如果您能看到按钮 (19) 上边的红色指示灯 (18)，则它未完全锁定。

要卸下电池组，在滑动电池组前面按钮的同时，从装置滑动它。

电池保护系统

本装置配备电池保护系统。此系统可自动切断到装置的电源以延长电池寿命。

如果装置和/或电池置于以下情况，运转中装置将自动停止：

- 过热：
如果装置不能启动，则电池过热。在此情况下，在重新按下电源开关之前先让电池冷却。
- 电池电压低：
如果剩余电池电量太低，装置将不能运转。在此情况下，电池指示灯闪烁。请卸下电池并给其充电。

注

- 过热保护仅在在有星号标记 (图片J) 的电池组上才能工作。

指示剩余电池电量 (图片K)

(仅限带指示器的电池组)

按电池组上的查看按钮 (21), 可显示剩余电池电量。指示灯 (20) 点亮几秒钟。

指示灯			剩余电量
 点亮	 熄灭	 闪烁	
			75%至100%
			50%至75%
			25%至50%
			0%至25%
 (仅限18 V和14.4 V的电池)			给电池充电。
 (仅限18 V和14.4 V的电池)			电池可能发生故障。

注

- 根据使用情况及环境温度, 该指示可能与实际电量略有不同。

操作

⚠小心

为减少烫伤危险, 请遵循以下说明:

- 在调制中不要卸下过滤架/咖啡包架。蒸汽聚积在过滤架/咖啡包架下。
- 当标有的部分冒出蒸汽时, 不要接触它。(图片L)
- 请注意, 即使在调制之后, 仍会有热咖啡从过滤架/咖啡包架的底部滴下来。
- 在调制结束之后, 等待至少5分钟再卸下过滤架/咖啡包架。
- 如果要开始另一次调制, 等待至少5分钟再加水到装置。否则会放出蒸汽和热水, 并可能导致烫伤。
- 在调制中和刚结束之后, 不要接触装置的底板。

注

- 不要使用水以外的任何其它液体调制。
- 始终使用冷水进行调制。热水会加快滴速, 并导致从过滤架/咖啡包架溢出。
- 水壶容量最大为240 ml。不要倒入太多水。否则水可能流出溢出开口。

调制

- 打开水壶盖, 将水壶取出来。(图片C)
- 将所需数量的新鲜冷水倒入水壶, 然后将水壶放入装置。(图片D)

类型	建议水量
咖啡粉 (6.5 g *)	160 ml
咖啡包 (60 mm型)	120 ml

* 相当于附带量勺的一平勺。

- 盖上水壶盖。
- 卸下过滤架/咖啡包架。(图片E)
- 根据要调制的咖啡类型, 按照以下步骤进行:
咖啡粉 (图片F)
打开盖子。从过滤架取出过滤网。将所需数量的咖啡粉放入过滤网。将过滤网放回原位, 盖上盖子。
咖啡包 (图片G)
将咖啡包放入咖啡包架。
- 放置时, 确保咖啡包的平面朝上。
- 不要使用已撕开的咖啡包。
- 不要放入两个或以上咖啡包。热水将溢出。
- 将过滤架/咖啡包架插入装置的插槽中。
如果过滤架/咖啡包架无法顺畅插入插槽, 请确认过滤/咖啡包是否正确安装。
- 盖上咖啡杯盖, 将其放到放杯处。(图片H)
- 按下电源开关。电源指示灯点亮, 并开始调制。(图片I) 调制结束之后, 装置会自动关闭电源。若要中断调制, 按下电源开关。

调制预计时间 (160 ml)

电池组 (满电)	预计时间
18 V (使用BL1830B)	约5分钟
14.4 V (使用BL1430B)	约5分钟
10.8 V - 12 V以下 (使用BL1041B)	约7分钟

维护

⚠警告

- 当需要维修时, 请咨询经营正宗更换部件的牧田授权的维修中心。使用任何其他部件可能构成隐患或导致产品损坏。
- 为避免严重人身伤害, 当清洁或进行任何维护时, 务必从装置卸下电池组。
- 不要将装置、电池浸入水中或任何其他液体中。

日常清洁

注意

- 当清洁塑料部件时，切勿使用汽油、挥发油、稀释剂、酒精等。否则可能导致变色、变形或裂缝。装置冷却之后，使用干净的布去除脏物、灰尘、油脂等。
- 不要使用研磨剂或钢丝球。
- 不要用布擦干装置内部，否则会残留棉绒。

适当的维护可确保您的装置能用上许多年。每次使用之后清洁装置以保持咖啡的优良味道。

1. 从装置卸下电池组并让装置冷却。
2. 用浸湿水的软布擦拭外部。
3. 从装置取下过滤架（带过滤网）或咖啡包架。用肥皂水清洗取下的部件。然后用水冲洗。
4. 使装置和所有部件充分晾干。

清除装置内的水垢

随着装置的使用，管道内部将聚积水垢。而水垢会阻碍水流，并延长滴漏时间。如果滴漏时间变得比以前长，请使用柠檬酸清洁内部管道。

1. 取出水壶，倒入240 ml的水。
2. 将市场上买到的5 g柠檬酸加入水中，充分搅拌。
3. 将水壶放入装置。
4. 从装置卸下过滤架/咖啡包架。
5. 将杯子放到放杯处。
6. 按下电源开关。
7. 滴漏结束之后，取出水壶和咖啡杯，用水冲洗。
8. 将240 ml的水倒入水壶，然后将水壶放入装置。
9. 将咖啡杯放到放杯处。
10. 按下电源开关，等到滴漏结束为止。

如果尝到或闻到柠檬酸味，请重复步骤8至10。如果滴漏仍花费较长时间，请重复上述步骤。

运输/存放

- 搬移装置时，请使用把手。折叠手柄时，小心不要夹住手指。
- 为防止火灾或燃烧，在搬移或存放之前先让装置完全冷却。
- 不要长时间存放放完电的电池，这会缩短其使用寿命。
- 随带的量勺可以存放在水壶盖的背面。存放时，将量勺的末端滑入卡槽内。（**图片M**）

为维持产品安全性和可靠性，修理、任何其他维护或调整应当由牧田授权的维修中心进行，始终使用牧田更换部件。

选购配件

小心

- 建议将这些配件或附件与本说明书中规定的装置配套使用。使用任何其它配件或附件可能存在人身伤害的风险。只能将附件或配件用于其指定用途。

如需有关这些配件的更多详情，请咨询当地牧田维修中心。

- 牧田正宗电池和充电器
- 牧田咖啡机专用咖啡包

注

- 列出的某些项目可能包含在装置包装中作为标准配件。可能因国家不同而异。

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

www.makita.com